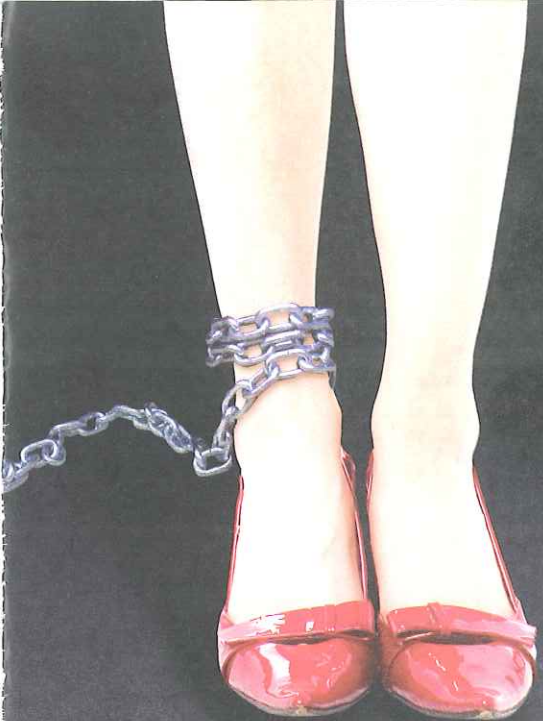




請不要再
「沉默」
Stop Human Trafficking

阻嚇販賣人口措施關注委員會

販賣人口是現代版的奴役。人口販賣受害人遭受暴力、欺詐或脅迫，被迫承受性剝削或勞役。毒品販賣、人口販賣與非法武器交易都是當今世界上規模最大的犯罪活動，而人口販賣是增長速度最快的國際犯罪活動。

雖然澳門特別行政區沒直接牽涉入販賣人口活動，但由於澳門是區內的主要交通樞紐，特區政府一直作出很大的努力，致力打擊各種違法活動，其中，打擊販賣人口亦始終是特區政府非常關注的工作之一。為此，行政長官於2007年8月30日作出第266/2007號批示，決定設立一個由保安、行政法務及社會文化領域的代表組成的、跨部門的阻嚇販賣人口措施關注委員會，跟進有關工作。

委員會希望以更為全面的角度，從尊重人權、保障安全及自由方面出發，制定有關預防及打擊販賣人口的策略。

如有任何有關販賣人口的資料，請致電舉報熱線
2888 9911。

O Tráfico de pessoas é uma das faces da escravatura dos tempos modernos. As suas vítimas, são-no também da violência, da coação e da servidão sexual. A par do Tráfico de armas e de drogas, o de seres humanos constitui-se hoje como uma actividade criminal à escala global cujo crescimento assume valores preocupantes.

A sociedade de Macau não se envolve directamente nesta actividade, porém, as suas características de cosmopolitismo e de plataforma turística em grande desenvolvimento, fazem da Região Administrativa Especial de Macau um local vulnerável aos tráficos ilícitos, ao que o governo vem correspondendo com medidas de intenso combate e dissuasão. Nesse objectivo se enquadra o despacho do Chefe do Executivo n.º 266/2007, de 30 de Agosto de 2007, através do qual foi criada a Comissão de Acompanhamento das Medidas de Dissuasão do Tráficos de Pessoas, de natureza interdepartamental e que abrange as áreas de governação da Segurança, da Administração e Justiça e dos Assuntos Sociais e Cultura.

A comissão, centrada no respeito pelos direitos humanos, pretende acompanhar e intervir nas estratégias de prevenção e combate ao tráfico de pessoas, numa perspectiva global em que resultam ponderados os valores da liberdade e da segurança.

Exortamos a que as evidências de tráfego de pessoas sejam sinalizadas através da linha telefónica n.º 2888 9911.

Human trafficking is modern-day slavery. Victims are usually trafficked for sexual and labor exploitation under violence, deceit and threats. Drug smuggling, human trafficking and weapons smuggling are the most serious crimes in the world, and human trafficking is growing most rapidly among all.

The Macau SAR is not directly involved in any activities in human trafficking. However, being one of the most important centres of transportation in the region, the MSAR government has always been devoting our effort to combating any kind of crimes, especially those related to human trafficking. On 30 August 2007, the Chief Executive has decided (by Chief Executive Dispatch no.266/2007) to establish the "Human Trafficking Deterrent Measures Concern Committee", an interdepartmental body comprising representatives of the areas of security, administration and justice, as well as social affairs.

The committee wishes to design more proper measures from a comprehensive point of view, with respect in human rights, safety and freedom, so as to prevent and combat against human trafficking.

If you have any information about suspected cases of human trafficking, please call our REPORT HOTLINE at 2888 9911.